

10 בְּטוֹב צְדִיקִים תֵּעָלֵץ וּבְאֵבֶר קִרְיָה תֵּעָלֵץ : רְשָׁעִים רָנָה :
 dans-**בוטב** juste **תעלץ** cité **קריה** et-**באבר** méchant **רנה**
[H2898](#) [H6662](#) [H5970](#) [H7151](#) [H0006](#) [H7563](#) [H7440](#)

La ville se réjouit du bien-être des justes ; et quand les méchants périssent il y a des cris de joie.

11 בְּבִרְכַת יְשָׁרִים תָּרוּם קִרְתָּ וּבִפִּי רְשָׁעִים תִּהְרָס :
 dans-**בברכת** droit **ישרים** élever **קרת** cité **תרום** et-**בפי** méchant **תהרס**
[H1293](#) [H3477](#) [H7176](#) [H6310](#) [H7563](#) [H2040](#)

La ville s'élève par la bénédiction des hommes droits, mais elle est renversée par la bouche des méchants.

12 בִּזְ- לְרֵעֵהוּ חָסֵר- לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת יִחְרִישׁ :
 mépriser **בז-** à-son-**prochain-lui** **לרעהו** manquant **חסר-** cœur **ואיש** **תבונות** **יחריש**
[H0936](#) [H7453](#) [H2638](#) [H6310](#) [H0376](#) [H8394](#)

Qui méprise son prochain est dépourvu de sens, mais l'homme intelligent se tait.

13 הוֹלֵךְ רַכִּיל מְגַלֵּה- סוֹד וְנֶאֱמָן- רֹחַ מְכַסֶּה דְבָר :
 aller **הולך** **רכיל** découvrir **סוד** et-**croire** **ונאמן-** esprit **מכסה** **דבר**
[H1980](#) [H7400](#) [H1540](#) [H5475](#) [H0539](#) [H7307](#) [H3680](#) [H1697](#)

Celui qui va rapportant révèle le secret, mais celui qui est d'un esprit fidèle couvre la chose.

14 בְּאֵין תַּחְבֻּלוֹת יִפֹּל- עַם וְתִשׁוּעָה בְּרַב יוֹעֵץ :
 dans-il-n'y-a-pas **באין** direction **תחבלות** tomber **יפל-** peuple **עם** et-**תשועה** **ברב** **יועץ**
[H0369](#) [H8458](#) [H5307](#) [H8668](#) [H7230](#) [H3289](#)

Quand il n'y a pas de direction le peuple tombe, mais il y a salut dans le grand nombre des conseillers.

15 רַע- יִרְעַע כִּי- עָרַב זָר וְשָׂא תִקְעִים בּוֹטֵחַ :
 mal **רע-** faire-**du-mal** **ירעע** car **כי-** se-**mêler** **ערב** étrangère **זר** et-**haïr** **ושא** **תקעים** **בוטח**
[H6148](#) [H8130](#) [H8628](#) [H0982](#)

On se trouve mal de cautionner un étranger, mais celui qui hait ceux qui frappent [dans la main] est en sûreté.

16 אִשְׁת־ חֵן תִּתְמַךְ כְּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמַכּוּ- עֶשֶׂר :
 femme **אשת-** grâce **חן** soutenir **תתמך** gloire **כבוד** et-**סוצירעו-** **עשר** **ערים** **ישא** **עשר**
[H0802](#) [H2580](#) [H8551](#) [H3519](#) [H6184](#) [H8551](#) [H6239](#)

Une femme gracieuse obtient l'honneur, et les hommes forts obtiennent la richesse.

17 גִּמְלָה נִפְשׁוֹ אִישׁ חָסֵד וְעִבֵּר שְׂאֵרוֹ אֲכֹזֵרִי :
 récompenser **גמלה** son-**âme-lui** **נפשו** homme **איש** bonté **חסד** et-**troubler** **ועבר** **שארו** **אכזרי**
[H1580](#) [H5315](#) [H0376](#) [H5916](#) [H7607](#) [H0394](#)

L'homme bon fait du bien à son âme, mais le cruel trouble sa chair.

18 רְשָׁע עֹשֶׂה פְעֻלַת- שָׂקֶר וְזָרַע צְדָקָה שֹׂכֵר אֱמֶת :
 méchant **רשע** faire **עשה** **פעלת-** mensonge **שקר** et-**semer** **זרע** justice **צדקה** **שכר** **אמת**
[H7563](#) [H6468](#) [H8267](#) [H2232](#) [H6666](#) [H7938](#) [H0571](#)

Le méchant fait une œuvre trompeuse, mais celui qui sème la justice a un vrai salaire.

19 כִּן- צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ :
 ainsi **כין-** justice **צדקה** à-**vie** **לחיים** et-**poursuivre** **ומרדף** mal **רעה** à-**son-mort-lui** **למותו**
[H6666](#) [H7291](#) [H4194](#)

Comme la justice [tend] à la vie, celui qui poursuit le mal [tend] à sa mort.

20 תּוֹעֵבַת יְהוָה עֲקָשִׁי- לֵב וְרֵצוֹנוֹ תְּמִימִי דֶרֶךְ :
 abomination **תועבת** l'Éternel **יהוה** pervers **עקשי-** cœur **לב** et-**son-volonté-lui** **ורצונו** **תמימי** **דרך**
[H8441](#) [H3068](#) [H6141](#) [H7522](#) [H8549](#) [H1870](#)

Ceux qui sont pervers de cœur sont en abomination à l'Éternel, mais ceux qui sont intègres dans leurs voies lui sont agréables.

נְמַלֵּט:	צְדִיקִים	וְזֵרַע	רָע	יִנְקָה	לֹא-	לְיָד	יָד	21
délivrer	juste	et-semence	mal	être-innocent	ne...pas	à-main	main	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

Certainement l'inique ne sera point tenu pour innocent ; mais la semence des justes sera délivrée.

נֹחַם	זָהָב	בְּאָזְן	חֲזִיר	אִשָּׁה	יָפָה	וְסָרַת	טָעַם:	22
נוֹחַם	or	dans-nez	chazir	femme	beau	et-ôter	et-ôter	
H5141	H2091	H0639	H2386	H0802	H3303	H5493	H2940	

Une femme belle et dépourvue de sens, c'est un anneau d'or au nez d'un porc.

תַּאֲוַת	צְדִיקִים	אֶדְוָה	טוֹב	תִּקְוָה	רָשָׁעִים	עִבְרָה:	23
désir	juste	seulement	bon	espérance	méchants	colère	
H8378	H6662	H0389			H7563	H5678	

Le désir des justes n'est que le bien ; l'attente des méchants, c'est la fureur.

יֵשׁ	מְפֹזָר	וְנוֹסֵף	עוֹד	וְחֹשֵׁף	מִיֶּשֶׁר	אֶדְוָה	לְמַחְסוֹר:	24
il-y-a	dispersé	et-ajouter	encore	et-retenir	de-droiture	seulement	à-manque	
H3426	H6340	H3254	H5750	H2820	H3476	H0389	H4270	

Tel disperse, et augmente encore ; et tel retient plus qu'il ne faut, mais n'en a que disette.

נַפְשׁוֹ-	בְּרִכָּה	תְּדַשֵּׁן	וּמְרִוּהָ	גַּם-	הוּא	יֹרֵא:	25
âme	bénédition	gras	et-arroser	aussi	lui-lui	jeter	
H5315	H1293	H1878	H7301	H1571	H1931		

L'âme qui bénit sera engraisée, et celui qui arrose sera lui-même arrosé.

מְנַעַ	בָּר	יִקְבְּהוּ	לְאֹם	וּבְרִכָּה	לְרֵאשׁ	מִשְׁבִּיר:	26
retenir	bar	percer-lui	peuple	et-bénédition	à-tête	de-mesure	
H4513			H3816	H1293	H7666		

Celui qui retient le blé, le peuple le maudit ; mais la bénédiction sera sur la tête de celui qui le vend.

שָׁחַר	טוֹב	יִבְקֹשׁ	רְצוֹן	וְדַרְשׁ	רָעָה	תְּבוֹאֲנוּ:	27
chercher-tôt	bon	chercher	volonté	et-chercher	mal	venir	
H7836		H1245	H7522	H1875		H0935	

Qui recherche le bien cherche la faveur, mais le mal arrive à qui le recherche.

בוֹטַח	בְּעֶשְׂרוֹ	הוּא	יִפֹּל	וְכַעֲלָה	צְדִיקִים	יִפְרָחוּ:	28
se-confier	dans-son-richesse-lui	lui-lui	tomber	et-éclore	juste	fleurir	
H0982	H6239	H1931	H5307	H5929	H6662		

Celui-là tombe qui se confie en ses richesses ; mais les justes verdissent comme la feuille.

עוֹבֵר	בֵּיתוֹ	יִנְחַל-	רוּחַ	וְעֶבֶד	אֲוִיל	לְחֶכְמִם-	לֵב:	29
troubler	son-maison-lui	hériter	esprit	et-serviteur	insensé	sage	cœur	
H5916		H5157	H7307	H5650	H0191	H2450		

Celui qui trouble sa maison héritera le vent, et le fou deviendra serviteur de celui qui est sage de cœur.

פְּרִי-	צְדִיק	עֵץ	חַיִּים	וְלָקַח	נַפְשׁוֹת	חָכְמִם:	30
fruit	juste	arbre	vie	et-prendre	âmes	sage	
H6529	H6662	H6086		H3947	H5315	H2450	

Le fruit du juste est un arbre de vie, et le sage gagne les âmes.

וְחֹטֵא׃	רָשָׁע	כִּי־	אֲף	יְשַׁלֵּם	בְּאֶרֶץ	צַדִּיק	הִנֵּן
et-pécher	méchant	car	aussi	récompenser	terre	juste	voici
H2398	H7563		H0637		H0776	H6662	H2005

Voici, le juste est rétribué sur la terre, combien plus le méchant et le pécheur !